

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Quer' eu en maneyra de proençal > Tradizione manoscritta

Tradizione manoscritta

- letto 298 volte

CANZONIERE B

- letto 282 volte

Edizione diplomatica

image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/lmr1_85.jpg&itok=Xq7XmUZL	Quereu e(n) maneyra de Proe(n)çal Faz agora hun cantar damor E queirey muyti loar mha senhor A q(ue) prez ne(n) fremusura no(n) fal. Nen bontade e mays u(os) direy en.
image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/lmr2_85.jpg&itok=JdoZcdiV	Tantoa fez de(us) conprida de be(n) Que mays q(ue) Todas las do mu(n)do ual.
	Ca mha senhor q(ui)so d(eu)s fazer Tal. Quandoa fez q(ue) a fez sabedor De Todo be(n) ede muy gra(n) ualor E co(n) Todeste mui comunal Aly hu deueer deulhi bo(n) sen E desy no(n) lhi fez pouco de be(n) Quando no(n) q(ui)s q(ue)lhout(ra) fossigual.
	Ca e(n) mha senhor nu(n)ca d(eu)s p(os) mal. Mays p(os) hi p(re)z e beldade loor E falar mui be(n) e riir melhor Que outra molher desy e leal. Muyte p(or)esto no(n) sey oieu que(n) Possa co(m)p(ri)dame(n)te no seu be(n) Falar ca non a Tralo seu be(n) al.

- letto 222 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Quereu e(n) maneyra de Proe(n)çal Faz agora hun cantar damor E queirey muyti loar mha senhor A q(ue) prez ne(n) fremusura no(n) fal. Nen bontade e mays u(os) direy en. Tantoa fez de(us) conprida de be(n) Que mays q(ue) Todas las do mu(n)do ual.	Quer?eu en maneyra de proençal faz agora hun cantar d?amor, e queirey muyt?i loar mha senhor, a que prez nen fremusura non fal, nen bontade; e máys vos direy én: tanto a fez Deus conprida de ben que máys que todas-las do mundo val,
	II
Ca mha senhor q(ui)so d(eu)s fazer Tal. Quandoa fez q(ue) a fez sabedor De Todo be(n) ede muy gra(n) ualor E co(n) Todeste mui comunal Aly hu deueer deulhi bo(n) sen E desy no(n) lhi fez pouco de be(n) Quando no(n) q(ui)s q(ue)lhout(ra) fossigual.	ca mha senhor quisso Deus fazer tal, quando a fez, que a fez sabedor de todo ben e de muy gran valor, e con tod?est?é mui comunal aly hu dev?, e er deu-lhi bon sén e, des y, non lhi fez pouco de ben quando non quis que lh?outra foss?igual,
	III
Ca e(n) mha senhor nu(n)ca d(eu)s p(os) mal. Mays p(os) hi p(re)z e beldade loor E falar mui be(n) e riir melhor Que outra molher desy e leal. Muyte p(or)esto no(n) sey oieu que(n) Possa co(m)p(ri)dame(n)te no seu be(n) Falar ca non a Tralo seu be(n) al.	ca en mha senhor nunca Deus pôs mal, mays pôs hi prez e beldad?e loor, e falar mui ben e riir melhor que outra molher; des y, é leal muyt?, e por esto non sey oi?eu quen possa compridamente no seu ben falar, ca non á, tra-lo seu ben, al.

- letto 202 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_520b.jpg&itok=604YG8Kv



- letto 350 volte

CANZONIERE V

- letto 280 volte

Riproduzione fotografica

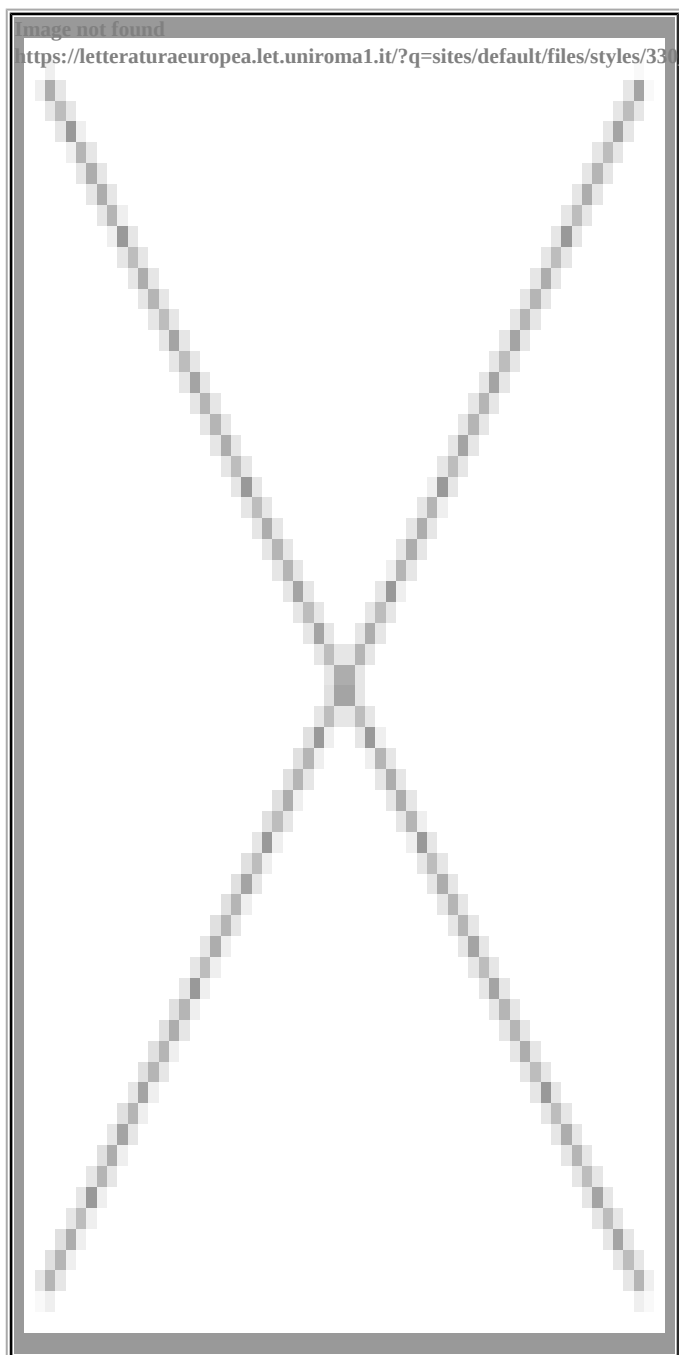
Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_123.jpg&itok=O-BwIvc_



- letto 394 volte

Edizione diplomatica

	Quereu en maneyra de proen çal faz(er)agora hun cantar damor equerrey muyti loar mha senh(or) aque prez nen fremusura non fal nen bondade e mais u(os) direy en tantoa fez de(us) conprida de ben que mays que todas las do mundo ual Ca mha senhor q(ui)so d(eu)s fazer tal quandoa fez q(ue) a fez sabedor de todo be(n) ede mui gra(n) ualor e co(n) todeste mui comunal aly hu deue er deulhi bo(n) sen edesy no(n)lhi fez pouco de ben quando no(n) q(ui)s q(ue)lhout(ra) fossigual Ca en mha senhor nu(n)ca de(us) p(os) mal mays p(os) hi p(re)z ebeldade loor e falar mui be(n) e rijrme lhor q(ue) out(ra) molher desy e leal muyte p(or)esto no(n) sey oieu que(n) possa (com)p(ri)dame(n)te no seu be(n) falar ca no(n) a tralo seu ben al
---	--

- letto 217 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Quereu en maneyra de proen çal faz(er)agora hun cantar damor equerrey muyti loar mha senh(or) aque prez nen fremusura non fal nen bondade e mais u(os) direy en tantoa fez de(us) conprida de ben que mays que todas las do mundo ual	Quer?eu en maneyra de proençal fazer agora hun cantar d?amor, e querrey muyt?i loar mha senhor, a que prez nen fremusura non fal, nen bondade; e máis vos direy én: tanto a fez Deus conprida de ben que máys que todas-las do mundo val,
	II
Ca mha senhor q(ui)so d(eu)s fazer tal quandoa fez q(ue) a fez sabedor de todo be(n) ede mui gra(n) ualor e co(n) todeste mui comunal aly hu deue er deulhi bo(n) sen edesy no(n)lhi fez pouco de ben quando no(n) q(ui)s q(ue)lhout(ra) fossigual	ca mha senhor quisso Deus fazer tal, quando a fez, que a fez sabedor de todo ben e de mui gran valor, e con tod?est?é mui comunal aly hu dev?, e er deu-lhi bon sén e, des y, non lhi fez pouco de ben quando non quis que lh?outra foss?igual,
	III
Ca en mha senhor nu(n)ca de(us) p(os) mal mays p(os) hi p(re)z ebeldade loor e falar mui be(n) e rijrme lhor q(ue) out(ra) molher desy e leal muyte p(or)esto no(n) sey oieu que(n) possa (com)p(ri)dame(n)te no seu be(n) falar ca no(n) a tralo seu ben al	ca en mha senhor nunca Deus pôs mal, mays pôs hi prez e beldad?e loor, e falar mui ben e rijr melhor que outra molher; des y, é leal muyt?, e por esto non sey oi?eu quen possa compridamente no seu ben falar, ca non á, tra-lo seu ben, al.

- letto 244 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_123_0.jpg&itok=d_LFrY_S



- letto 276 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-879>